

УДК 821.111.09

**Шовкопляс Г.Е.**

кандидат филологических наук

Киевский университет имени Бориса Гринченко

### **«ФОРМУЛА БРАКА» ОТ ДЖЕЙН ОСТЕН.**

Каждый из шести завершённых романов Джейн Остен заканчивается свадьбой. Самыми важными событиями в сюжетах романов являются знакомства, обручения, предложение руки и сердца, венчания. Темой всех романов предстаёт то, чего была лишена в своей недолгой жизни автор этих романов, - брак, супружество.

По справедливому замечанию исследовательницы английской литературы Е.Ю. Гениевой : «Вопросы брака , не только самого устройства жизни, но и ответственности в выборе спутника и спутницы, которую несут родители и сами молодые люди, - постоянно обсуждаются в романах Остен..»[ 3,30].

Первая фраза самого известного произведения Остен , романа «Гордость и предубеждение» (1797 г., опубл.1813 г.) состоит из двух предложений , первое из которых в форме иронического утверждения начинает тему романа : *«Все знают, молодой человек, располагающий средствами, должен подыскивать себе жену»*[2,367]. Или на языке оригинала - *It is a truth universally acknowledged that a single man in possession of good fortune must be in want of a wife* [1,3].

Автор интернет-клуба «Аргоросе.Литературные забавы», писатель - фантаст Елена Первушина, рассуждая о важности первой фразы произведения, резонно замечает: «Первая фраза для романа очень важна – это сознает каждый. Поэтому писатель либо честно и старомодно обращается к читателю, – «Прошу читателя проследовать за мною в ту эпоху жизни моей» - либо придумывает чеканный афоризм - « Все счастливые семьи счастливы одинаково...» [4].

Начиная тему романа, первая фраза «Гордости и предубеждения» выводит на сцену действия двух персонажей - Состоятельного Холостого Джентельмена и Его Будущую Жену.

Обратите внимание, в тексте романа на языке оригинала не указано, что холостой джентельмен должен быть молод. Обязательным условием писательница выдвигает «хорошее состояние» холостого джентельмена, но не его возраст.

Как и было заявлено в первой фразе романа, движение фабулы «Гордости и предубеждения» начинается с приезда в провинциальный городок двух состоятельных холостых джентельменов - мистера Бингли и мистера Дарси. Завершается роман свадьбами названных джентельменов. Однако вновь возникших брачных союзов в книге в два раза больше.

Поскольку в первом предложении назван «*каждый холостяк*» или «*любой неженатый мужчина*» (словосочетание «*a single man*» употреблено с неопределенным артиклем), то будем считать, что в романе нам предложена «формула брака» с вариативными моделями, раскрывающимися по мере развития сюжетных линий.

Холостяков в романе четверо: мистер Бингли, мистер Дарси, преподобный Коллинз и беспутный Джордж Уикхем. К концу романа все они будут женаты, и у каждого будет свой вариант «формулы брака». Каждый из четырех браков, истории которых и составляют сюжет романа, будет представлять позитивный или негативный вариант этой универсальной формулы. Но, как пишет в предисловии к первому изданию романа «Гордость и предубеждение» в серии «Литературные памятники» исследователь литературы Великобритании и США и переводчик Нина Демурова, Джейн Остен в силу «нелюбви к прямым декларациям, к плоско преподанной морали, к дидактизму, к проповедям»[11] не будет расставлять свои оценки в виде прямолинейных плюсов и минусов. Хотя и скрывать своих взглядов писательница не станет.

Если мы сосредоточимся только на первом предложении первой фразы романа Джейн Остен «Гордость и предубеждение», заявляющей о состоятельном холостом джентельмене, который нуждается в жене, то роман может быть нами прочтен как книга традиционной («мужской») литературы, то есть предполагается, что главными героями романа являются мужчины и все события поданы с точки зрения патриархального мужского мира. Когда же мы обратимся к завершающему первый абзац романа второму, довольно обширному

предложению, то позиция наша изменится, и перед нами откроется книга, положившая начало «феминистской литературе». Ибо и самые наивные читатели, и самые искушенные литературоведы признают «Гордость и предубеждение» «женским романом»: ««Гордость и предубеждение» - женский роман об «охоте на женихов», и тема эта освещена автором со всех сторон и исследована со всех позиций – комической, обыденной, эмоциональной, практической, бесперспективной, романтической, здравомыслящей и трагической, если учитывать историю мистера Беннета» [6].

Завершается первая фраза романа тем самым, уже упомянутым нами, обширным вторым предложением, продолжающим тему «состоятельного холостого джентельмена», но во втором предложении выясняется, что любой «состоятельный холостяк» изначально видится в глазах его соседей «законной добычей той или другой соседской дочери» [2, 367] - *However little known the feelings or views of such a man may be on his first entering a neighborhood, this truth is so well fixed in the minds of the surrounded as the rightful property of some one or other of their daughters.* [1, 3].

Джейн Остен во втором предложении первой фразы раскрывает реальное положение вещей: состоятельный холостой джентельмен, появившийся на сцене в первом предложении, отнюдь не охотник, но добыча. Тогда пространство остеновских романов, которое в английской критике именуется «брачной ярмаркой» - «*the marriage market*» [12], обретает новую характеристику – охотничьи угодья, где и предстоит «охота на женихов».

Каталог вариантов «формулы брака» в «Гордости и предубеждении» начинается характеристикой брака по расчету. Именно к такому типу брака следует отнести брак преподобного Коллинза и Шарлотты Лукас.

История женитьбы кузена Коллинза – это история выбора не супруги, но социального статуса. Преподобный Коллинз, «обзаведясь приличным жильем и вполне достаточным доходом, возымел намеренье жениться» [2, 435].

В истории женитьбы Коллинза доминирует не личностная составляющая формулы брака, но социальная. Коллинзу безразлично, на какой из сестер он женится: при малейшем препятствии мисс Джейн Беннет с легкостью заменена на мисс Элизабет Беннет - «Мистеру Коллинзу потребовалось только сменить одну кухню на другую» [2, 470].

Мистер Коллинз предлагает Элизабет руку и сердце, уютный дом в Хансфорде в настоящем, имение в Лонгборне в будущем и благосклонное внимание своей патронессы, леди Кэтрин де Бёрг. Решительный отказ Элизабет приводит Коллинза в отчаянье, потому что нарушает его намеренье укрепить сложившийся социальный статус женитьбой.

Лучшая подруга Элизабет, Шарлотта Лукас «невысокого мнения о браке и о мужчинах вообще»[2,490], тем не менее, замужество - ее желанная цель. Уильяма Коллинза нельзя считать умным и приятным человеком. Шарлотта сомневается и в привязанности Коллинза к ней самой, но она станет супругой Коллинза: «Но тем не менее ему предстояло стать ее мужем»[2,490].

Шарлотте исполнилось двадцать семь лет, она нехороша собой, у неё крошечное приданое; она тяготит свою семью: братья Шарлотты боятся, что она умрет старой девой. Девушка выбирает не мужа, но статус замужней женщины, ищет не любви, но «кровя над головой»[2,493]. В своем прагматичном отношении к браку Шарлотта, «образованная и разумная девица»[2,490] - *sensible, intelligent young women*[1,124], как не странно, вполне соответствует будущему супругу, мистеру Коллинзу, человеку глупому, подобострастному и напыщенному.

Прагматичный расчет объединяет в брачном союзе Шарлотту Лукас и Уильяма Коллинза.

Остен не одобряет такой тип брака, но честно раскрывает все социальные и психологические причины, заставляющие женщину решиться на брак-делку: «Только замужество создавало для небогатой образованной женщины достойное общественное положение, в котором, если ей не суждено было найти своё счастье, она хотя бы находила защиту от нужды» [2, 490].

Сама писательница предпочитает нужду и одиночество браку по расчету. Но читатель не дожидется от автора осуждения подобного брака. В этом случае насмешница Остен придерживает свой острый язык. По мнению писательницы, женщина, решившаяся вступить в такой брак уже наказана. Наказание кроется в самой природе подобного брака, и, вступив в такой брак, несчастная женщина будет искать одиночества.

В рассказе о поездке Элизабет в гости к супружеской чете Коллинзов подчеркнуто, что Шарлотта устроила такой распорядок жизни, по которому она будет как можно реже встречаться со своим мужем. Даже комнату

Шарлотта выбирает такую , где она была бы защищена от присутствия мужа: «Элизабет показалось странным, что Шарлотта предпочитала эту небольшую комнату просторной столовой с более красивым видом. Однако, вскоре она поняла, что у ее подруги имелись для такого выбора достаточные основания: будь общая комната расположена так же удачно, как кабинет мистера Коллинза, последний, несомненно, проводил бы гораздо меньше времени в одиночестве. И Элизабет вполне согласилась с разумным выбором Шарлотты.»[ 2, 536].

В еще одной несчастливой семье – семье родителей Элизабет ( этот брачный союз автор определяет как « этот неудачный брак» [2,598]) - глава семейства скрывается от супруги и многочисленных отпрысков в библиотеке : «Дорогая моя,- ответил ее супруг, - у меня к вам две небольшие просьбы. Во- первых, я бы хотел , чтобы вы мне разрешили свободно располагать в данном случае собственным здравым смыслом, а во-вторых,- собственной комнатой. Мне было бы очень приятно, если бы библиотека как можно скорее оказалась в моем распоряжении»[ 2,479].

Самая младшая из сестер Беннет, глупая Лидия – жертва «свадебной лихорадки», которой инфицировала своих дочерей миссис Беннет. Лидия достигает желанного замужества путём запретным , бежав из дома со своим «дорогим Уикхемом».

Определение «глупая» по отношению к младшей дочери семейства Беннет является постоянным в тексте произведения . Самая рослая из сестер , любимица матери, младшая дочь в семействе , Лидия глупа не только в способе устройства своего замужества , но и в выборе супруга: Джордж Уикхем беден, обременен долгами , испорченной репутацией и дурными свойствами характера. Кандидатура Уикхема как супруга вообще не должна рассматриваться, ведь Остен в определении холостого мужчины указала - *is possession of good fortune* [1, 3] - « *обладающий хорошим состоянием*», а Джордж Уикхем беден, как церковная крыса. Более того, природные качества Уикхема таковы, что и приданое Лидии вскоре будет растрачено. Мы можем с уверенностью указать на брак Лидии и Уикхема как на минус - вариант «формулы брака» в романе Остен.

Брак Лидии и Уикхема определен в романе как брак по страсти, а такие браки, по мнению писательницы, не могут быть счастливыми: « *Но как мало счастья ждёт супружескую чету, соединившуюся под влиянием страстей, которые оказались более сильными, чем чувство ответственности и долга*»[2,666] – *But how little permanent happiness could*

*belong to a couple who were only brought together because their passions were than their virtue.[1,456].*

Остен изображает брачный союз новейшего, модного типа - брак романтический. Если в «Чувстве и чувствительности» Остен исследовала и осудила романтическую страсть, то в следующем романе, «Гордости и предубеждении», настал черед романтического брака.

Остен иронически относилась к предромантизму и романтизму; это отношение отображено в модели романтического брака («брака по страсти») в романе «Гордость и предубеждение».

Современный английский сатирик и публицист Сирил Норкотт Паркинсон в своих «Законах Паркинсона» указывает на Джейн Остен как на «первую великую английскую романистку, которая была готова хорошенько посмеяться над законами жанра романтического брака»[4,328].

Остен была готова не только посмеяться над «законами жанра романтического брака», но и указать на опасности такого рода браков. Это ведь только недалекая миссис Беннет уверена, что «младшая дочка удачно вышла замуж»[2,689]. Рассудительная Элизабет сразу определяет брак Лидии и Уикхема как брак, «в котором всякая возможность супружеского счастья была заранее исключена»[2,666], и прежде всего потому, что невозможно представить, «каким образом Уикхем и Лидия обеспечат себе сколько-нибудь приличное и независимое существование»[2,666]. Для Остен, воспитанной на ценностях Просвещения, Любовь и Рассудительность всегда шествуют в паре.

В беспутном Джордже Уикхеме, супруге глупой Лидии, легко увидеть карикатуру на романтического (байронического) героя с его «тайнственной» историей в прошлом, приятной внешностью, готовностью самооправдания в любой ситуации, долгами, романами, скандалами и душераздирающими рассказами о своих страданиях. Тут уместно добавить наблюдение русского писателя – сатирика М.Е.Салтыкова – Щедрина, характеризующего в романе «Пошехонская старина» «этот тип «загадочных натур», которых под влиянием неостывшего еще байронизма расплодилось очень много»[9,262]. Хотя Салтыков - Щедрин и сетует на то, что тип этот является чисто русским по природе своей, мы с уверенностью можем возразить: пожалуй, этот тип для века девятнадцатого есть знаменем времени и явлением общеевропейским. Наблюдения русского писателя можно использовать в качестве характеристики «дорогого Уикхема», героя книги англичанки Джейн Остен: «А эпитет этот (байронизм), в переложении на русские

нравы, обнимал и оправдывал целый цикл всякого рода зазорностей: и шулерство, и фальшивые заемные письма, и нетрудные победы над женскими сердцами, чересчур неразборчиво воспламенявшимися при слове «любовь»»[9, 262].

Романтические герои в книгах Остен, как правило, безнравственны. Причем их безнравственность проистекает из материальных соображений: на «брачной ярмарке» - «*the marriage market*» [12] - «дорогой Уикхем» ищет не страсти, но материальной выгоды в виде приданого супруги и доходного местечка для себя. И то, и другое Джордж Уикхем получает в результате своей женитьбы на глупой Лидии.

Добавим, что страсть глупой Лидии к «моему дорогому Уикхему» довольно быстро сменилась равнодушием, как о том свидетельствует автор: «Привязанность Уикхема к Лидии очень скоро уступила место полному безразличию. Её (Лидии) привязанность к мужу просуществовала немногим дольше»[2, 735].

Одним словом, если брак-сделка заслуживает вздоха сочувствия по отношению к несчастным, которые вынуждены были избрать подобный жизненный путь, то брак по страсти, брак романтический в оценочной шкале Джейн Остен тянет на презрительную усмешку.

Романы Джейн Остен представляют, по её же словам, рассказы «о двух-трёх семействах в провинции»[4]. Английские исследователи определяют жанр романов Остен как «*country house novels*»[12], то есть «романы сельского дома». Однако провинциальная скромность и камерность не отрицает социальных факторов. Денежные отношения играют немалую роль в этих романах.

Самый идеальный брак в «Гордости и предубеждении» зиждется не только на ангельском нраве и ангельской же красоте старшей мисс Беннет, но и высоком годовом доходе - «четыре – пять тысяч годового дохода» [2, 372] ) мистера Чарлза Бингли. Совсем по совету Элизабет, которая рекомендовала сестре выйти замуж по любви, но влюбиться в человека богатого. Искушенный читатель к чете Бингли отнесётся с подозрением: слишком добры, слишком доверчивы, слишком голубоглазы Джейн и её супруг. Добросердечие, благодетельность, ангельская красота Джейн нигде и никем в романе не подвергается сомнению. Если мистер Бингли был обвинен в бесхарактерности, безволии, легковерию, то Джейн всегда безупречна.

Элизабет Беннет , а за ней и автор , признают исключительное право Джейн быть доброй и смотреть на мир «сквозь розовые очки»: «Не бойся, это не распространяется на многих, я вовсе не покушаюсь на твою привилегию – смотреть на мир сквозь розовые очки.»[2,501]. Остен в своем реалистическом романе устраивает все так, что Джейн, которая ко всем добра и всегда надеется на лучшее, в итоге оказывается права в своих надеждах и упованиях.

Брачный союз Джейн и мистера Бингли , на взгляд автора романа, является идеальным.

Социальная устойчивость этого брака зиждется на высокой благосклонности фортуны, которая наделила мистера Бингли четырьмя или пятью тысячами дохода в год - «*a single man of a large fortune four or five thousand a year*» [1, 12] - и гармонизируется безупречностью личностных качеств Джейн. Учитывая пристрастия автора романа и эстетическую атрибутику этой любовной истории, брак мистера Бингли и Джейн, пожалуй, следует отнести к области сентиментализма. Ведь упомянул же кто-то из многочисленных исследователей творчества Остен приверженность писательницы музе сентиментализма, вдохновлявшей иронические и чувствительные книги Лоренса Стерна.

Джейн Остен имела несчастье жить в эпоху Регентства, иными словами, в эпоху безвременья: просветительские идеалы постепенно отдаляются, а романтизм , которому , без сомнения, принадлежит будущее, воспринимается как дерзкий вызов. Оставалось определиться в выборе между старым и новым или искать что-то своё. Остен выбирает последнее.

В своем главном романе Остен рассказывает главную историю о возникновении брачного союза между умницей Элизабет Беннет и богатым гордецом мистером Дарси. Оставшаяся, подобно множеству английских девушек - бесприданниц, старой девой, Джейн Остен мастерски разрабатывает рецепт того, как умной девушке выйти замуж. Об этом уже писала Шарлотта Бронте в своей «Джейн Эйр», но то была романтическая история.

Остен создает абсолютно реалистический роман. Молодая российская писательница Ксения Букша в рецензии на новый перевод романа «Гордость и предубеждение» рекомендует ставить романы Джейн Остен на те полки книжного шкафа , где стоят книги писателей - реалистов : «Джейн Остен, современница сентименталистов и романтиков, оказывается в



обществе махровых реалистов, таких , как Теккерей. Это вполне справедливо и милостиво. Джейн Остен сказала бы нам «спасибо», будь она жива» [10].

Любимая героиня Остен - девушка небогатая , незнатная, но умная и привлекательная. Привлекательная, приятной внешности , но не красавица и не ангел. Красавица и ангел в романе уже есть – это старшая сестра Элизабет, Джейн.

Каноны женской красоты эпохи Регенства нам неизвестны, а Остен их нам не излагает. Внешность Элизабет также не описана; упомянуты лишь «прекрасные умные глаза»[ 2, 456], пленившие мистера Дарси.

Правда, миссис Беннет в самом начале романа говорит о дочери , что Лиззи и «вполовину не так красива , как Джейн»[2, 368], но мы не очень доверяем этому мнению, памятуя о данной на первых страницах романа характеристике миссис Беннет, где указаны невежественность и эмоциональная неустойчивость этой дамы.

Итак, Элизабет, любимая дочь мистера Беннета , всего лишь умна. Литература в начале 19 века ещё не научилась рассказывать любовные истории о демонстративно некрасивых девушках, поэтому Лиззи – умненькая и хорошенькая девушка. Доброжелательный и безукоризненно вежливый мистер Бингли охарактеризует мисс Элизабет Беннет как «очень милую» [2, 376] - *very pretty* [1, 145] . Мистер Беннет говорит о любимой дочери , что « ...в Лиззи немножко больше толку , чем в ее сестрах» [2, 369] - *... has something more quickness than her sisters..* [1,12].

Умна , иронична, независима в суждениях, образованна и вдумчива настолько, чтобы успешно анализировать происходящее, эмоционально структурировать мельчайшие мелочи повседневной жизни. Особенная девушка.

Кроме живого ума, которым она пленила гордого Дарси, Элизабет имеет качество, отсутствующее у девушек и побогаче её , - чувство собственного достоинства: «Он дворянин . Я дочь дворянина. Мы в этом смысле равны» [2, 706] - *He is a gentleman, I am a gentleman's daughter, so far we are equal* [1, 405].

Все же Джейн Остен не была свободна от влияния романтизма. Ведь заявление Элизабет почти в точности совпадает со словами романтической героини Шарлотты Бронте , которая тоже говорила о равенстве со своим избранником , мистером Рочестером: «Я говорю с вами сейчас, презрев обычаи и условности, и даже отбросив всё земное; это дух мой говорит с

вашим духом, словно мы уже прошли через врата могилы и предстоим перед престолом Божьим, равные друг другу, - как оно и есть на самом деле» [ 6, 274] .Если отбросить романтический пафос , то Джейн Эйр сказала почти то же , что и Элизабет Беннет.

Избранник Элизабет, мистер Фицуильям Дарси, равен ей во всем. Даже его пресловутая «гордость», вынесенная в заглавие романа, не является в глазах окружающих недостатком , по их мнению , Дарси имеет право на сословную гордость : « У него для гордости достаточные основания. Приходится ли удивляться, что столь выдающийся молодой человек, знатный и богатый, придерживается столь высокого мнения о своей особе. Он , если можно так сказать, имеет *право быть гордым*»[2, 384] - ...*a right to be proud* [1, 23].

Натура глубокая и страстная, мистер Дарси меньше всего похож на денди. Он ничего и никого не изображает, он абсолютно искренен в своем разочаровании и угрюмости. Дарси действительно скучно среди провинциалов. Он безоглядно влюбляется в Элизабет и открыто признается ей в своем чувстве. Дарси чужд всякого снобизма и дружит с сыном «нового дворянина», точнее - с сыном разбогатевшего торговца, мистером Бингли.

И это удивляет искушенного читателя, ведь Регентство – время зарождения дендизма, именно тогда восходит звезда Джорджа Браммелла, приятеля принца - регента и самого блистательного денди в истории Британии.

Мистер Дарси , аристократ по крови, владелец великолепного поместья Пэмберли, богатый и образованный, предстает тем идеалом , которому будут подражать денди. И тогда искушенному читателю вслед за сетевым комментатором остается в растерянности воскликнуть: «Так что же мистер Дарси – предтеча дендизма, а Джейн Остен – пророк его?» [4].

Брачная история Элизабет и мистера Дарси представляет интерес как рассмотрение в динамике пресловутой схемы зарождения чувства « от неприязни - к любви». В случае этой супружеской пары Остен демонстрирует «трудное искусство понимания друг друга» как основу счастья в браке.

Герои романов Остен под воздействием жизненных уроков обретают нравственное прозрение. Зачастую возможность брачного союза является результатом такого прозрения. Полный сословной гордости мистер Дарси и пребывающая в плену предрассудков Элизабет Беннет смогут пройти этот «путь прозрения», смогут научиться понимать и любить друг друга; тогда

брак Элизабет и мистера Дарси представит торжество подлинных принципов и истинных чувств.

Главная история «Гордости и предубеждения» учит трудному искусству понимания друг друга, в чем, по мнению Джейн Остен, заключается основа счастливого брачного союза.

В статье, предваряющей первое советское издание романов Джейн Остен в серии «Литературные памятники», Нина Демурова отмечает эту же особенность: «Все основные герои Джейн Остен...- все они «учатся любить», и всем им – и в этом особенность «счастливого конца» Джейн Остен – после долгих заблуждений и страданий, удается этому «научиться»»[11].

Таким образом, «формула брака» в романе Джейн Остен «Гордость и предубеждение», кроме негативных примеров (брака по расчету и брака по страсти), которые представляют минус - модели, включает позитивные модели брака (плюс – модели), где в гармонии пребывают разум и чувство, материальное и идеальное.

## Литература

1. The Novels of a Jane Austen. In 5 Volumes. Volume II : Pride and Prejudice. Third Edition. London, Oxford University Press. 1965. – 789 p.
2. Остен Джейн Гордость и предубеждение. Перевод И.Маршака . // Джейн Остен Собрание сочинений в 3-х томах. Том первый. – Москва: «Художественная литература». 1988.- 749 с.
3. Гениева Е. Обаяние простоты. //Джейн Остен Собрание сочинений в 3-х томах. Том первый. – Москва: «Художественная литература». 1988.- 749 с.
4. Первушина Елена Знакомство с героями. Первые впечатления. По страницам романа «Гордость и предубеждение» // elpervushina [www.apropospage.ru/fanfiction/fan07./fan701.html](http://www.apropospage.ru/fanfiction/fan07./fan701.html).
5. Паркинсон Сирил Норкотт Законы Паркинсона – Москва: «Прогресс». 1989.- 447 с.
6. Творчество Джейн Остен //Энциклопедия Кругосвет. [/www.Krugosvet.ru/enc/kultura-i-obrazovanie/literature/Ostin-Dzhein.html](http://www.Krugosvet.ru/enc/kultura-i-obrazovanie/literature/Ostin-Dzhein.html).

7. Бронте Шарлотта Джейн Эйр – Москва : «Художественная литература». 1989. – 493 с.
8. Уилсон Ким Чай с Джейн Остин Перевод с английского И.Д.Голыбиной. – Москва : Слово/ Slovo. 2012. – 126 с.
9. Салтыков-Щедрин М.Е. Пошехонская старина – Москва: Государственное издательство Художественной литературы. 1954. - 533 с.
10. Букша Ксения Рецензия. Новый перевод книги Джейн Остен. [//www.openspace.ru/music\\_classic/2050](http://www.openspace.ru/music_classic/2050).
11. Демурова Нина Джейн Остен и ее роман «Гордость и предубеждение» [.//www.arprospage.ru/osten/ost.2.html](http://www.arprospage.ru/osten/ost.2.html).
12. Page Norman The Language of Jane Austen.- Oxford: Blackwen, 1972.- ISBN 0-631-08280-8 Monographs and Articles.- [www.en.wikipedia.org/wiki/Jane\\_Austen](http://www.en.wikipedia.org/wiki/Jane_Austen).

### **Анотація**

У статті проаналізовані в якості моделей «універсальної формули шлюбу» чотири зразка шлюбних союзів, історії створення яких викладені у найбільш відомому романі англійської письменниці Джейн Остен «Гордість та упередження». З позиції моралі Просвітництва в романі зображені дві негативні ( шлюб за розрахунком і шлюб з пристрасті) і дві позитивні моделі шлюбу. Дидактика Остен позбавлена прямолінійності, однак водночас достатньо ясно висловлює авторську позицію.

**Ключові слова:** сюжетна лінія, мораль Просвітництва, каталог варіантів «формули шлюбу», позитивні і негативні моделі шлюбу, дидактика, авторська позиція.

### **Аннотация**

В статье проанализированы в качестве моделей « универсальной формулы брака» четыре брачных союза, истории создания которых изложены в самом известном романе английской писательницы Джейн Остен «Гордость и предубеждение». С позиций морали Просвещения в романе представлены две негативные ( брак по расчету и брак по страсти) и две

позитивные модели брака. Дидактика Остен лишена прямолинейности, но вместе с тем достаточно ясно выражает авторскую позицию.

**Ключевые слова:** сюжетная линия, мораль Просвещения, каталог вариантов «формулы брака», позитивные и негативные модели брака, дидактика, авторская позиция.

### **Annotation**

The article analyzes , based on the «universal formula of marriage», four marital unions, the stories of which are presented in Jane Austen's novel «Pride and prejudice».

From the point of view of the Enlightenment morals the novel shows two negative (an arranged marriage and a marriage based on passion) and two positive marital models. Austen's didactic style lacks bluntness, but still lays out the author's position very clearly.

**Key words:** plot line, morals of the Age of Enlightenment, variants of the marriage formula, positive and negative marital models, didacticism, author's position.